

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 18:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Może jest w tym mieście pięćdziesięciu sprawiedliwych. Czy rzeczywiście zgładzisz i nie przebaczysz temu miejscu przez wzgląd na pięćdziesięciu sprawiedliwych, którzy są w nim?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A co, jeśli w tym mieście mieszka pięćdziesięciu sprawiedliwych? Czy i wówczas nie wahałbyś się zniszczyć miasta? Czy nie przebaczyłbyś temu miejscu ze względu na tych pięćdziesięciu sprawiedliwych?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli będzie pięćdziesięciu sprawiedliwych w tym mieście, czy je wytracisz i nie oszczędzisz <i>tego</i> miejsca ze względu na pięćdziesięciu sprawiedliwych, którzy w nim <i>są</i> ?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżeli snąc będzie pięćdziesiąt sprawiedliwych w tem mieście, izali je wytracisz, a nie przepuścisz miejscu temu dla pięćdziesiąt sprawiedliwych, którzy w niem są?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeżeli będzie pięćdziesiąt sprawiedliwych w mieście, zginąż spólem? I nie przepuścisz miejscu onemu dla pięćdziesiąt sprawiedliwych, jeżeli będą w nim?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Może w tym mieście jest pięćdziesięciu sprawiedliwych; czy także zniszczysz to miasto i nie przebaczysz mu przez wzgląd na owych pięćdziesięciu sprawiedliwych, którzy w nim mieszkają?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Może jest w tym mieście pięćdziesięciu sprawiedliwych; czy także ich zgładzisz i nie przebaczysz miejscu temu przez wzgląd na pięćdziesięciu sprawiedliwych, którzy są w nim?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Może jest pięćdziesięciu sprawiedliwych w tym mieście – czy także wtedy je zniszczysz i nie przebaczysz temu miejscu ze względu na tych pięćdziesięciu, którzy w nim przebywają?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Może w tym mieście jest pięćdziesięciu sprawiedliwych? Czy także je zniszczysz i nie przebaczysz mu ze względu na tych pięćdziesięciu sprawiedliwych, którzy się w nim znajdują?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie może to być, byś miał tak postąpić, że zabijesz sprawiedliwych razem z grzesznikami, żeby podobny był los sprawiedliwych i grzeszników. Nie może to być! Czyż Sędzia całej ziemi nie miałby wyrokować sprawiedliwie?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Może jest pięćdziesięciu sprawiedliwych w mieście, czy naprawdę zgładzisz i nie przebaczysz temu miejscu ze względu na pięćdziesięciu sprawiedliwych, którzy tam są?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо буде п'ятдесят праведників в місті, чи знищиш їх? Чи не пощадиш усе місце задля п'ятдесяти праведників, якщо будуть у ньому?

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Może w tym mieście jest pięćdziesięciu sprawiedliwych; czy ich także zgładzisz i nie przepuścisz temu miejscu z powodu pięćdziesięciu sprawiedliwych, którzy w nim są?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przypuśćmy, że w mieście jest pięćdziesięciu prawych. Czy więc ich zmieciesz i nie przebaczysz temu miejscu ze względu na pięćdziesięciu prawych, którzy są w nim?